

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 620/2009

z 13. júla 2009,

ktorým sa ustanovuje spravovanie dovoznej colnej kvóty pre vysokokvalitné hovädzie mäso

(Ú. v. EÚ L 182, 15.7.2009, s. 25)

Zmenené a doplnené:

► **M1**

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 521/2011 z 26. mája 2011

Úradný vestník		
Č.	Strana	Dátum
L 140	48	27.5.2011



NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 620/2009

z 13. júla 2009,

ktorým sa ustanovuje spravovanie dovoznej colnej kvóty pre vysokokvalitné hovädzie mäso

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 144 ods. 1 a článok 148 v spojení s článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 617/2009 ⁽²⁾ sa na základe niekoľko-ročného obdobia otvára autonómna dovozná colná kvóta pre dovoz 20 000 ton vysokokvalitného hovädzieho mäsa. V článku 2 uvedeného nariadenia sa ustanovuje, že colná kvóta bude spravovaná Komisiou v súlade s článkom 144 nariadenia (ES) č. 1234/2007. Na spravovanie tejto kvóty by sa preto mali prijať podrobné pravidlá.
- (2) Uvedená kvóta by sa mala riadiť na základe použitia dovozných povolení. Preto by sa mali stanoviť pravidlá týkajúce sa podávania žiadostí a informácií, ktoré je potrebné poskytnúť v žiadostiach a povoleniach. V prípade potreby to môže byť uskutočnené odchyľne od určitých ustanovení nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ⁽³⁾, a nariadenia Komisie (ES) č. 382/2008 z 21. apríla 2008 o pravidlách uplatňovania dovozných a vývozných povolení v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa ⁽⁴⁾.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ⁽⁵⁾, obsahuje podrobné pravidlá týkajúce sa žiadostí o dovozné povolenia, postavenia žiadateľov a vydávania povolení. Podľa uvedeného nariadenia sú povolenia platné len do posledného dňa obdobia uplatňovania dovoznej colnej kvóty. Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1301/2006 by sa mali uplatňovať na dovozné povolenia vydané pre príslušné kvóty upravené v nariadení (ES) č. 617/2009 bez toho, aby boli dotknuté dodatočné podmienky ustanovené týmto nariadením.
- (4) S cieľom zabezpečiť pravidelný dovoz je vhodné rozdeliť každé obdobie uplatňovania dovoznej colnej kvóty na niekoľko čiastkových období.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 115, 29.4.2008, s. 10.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

▼B

- (5) Prepustenie výrobkov dovezených na základe kvóty upravenej nariadením (ES) č. 617/2009 do voľného obehu by malo byť podmienené predložením osvedčenia o pôvode vydaného príslušným orgánom vyvážajúcej tretej krajiny. Vydanie takýchto osvedčení o pôvode by malo zaručiť, že dovezené výrobky budú spĺňať kritéria pre zaradenie do kategórie vysokokvalitného hovädzieho mäsa, tak ako je to vymedzené v tomto nariadení. Mala by sa bližšie určiť forma a obsah osvedčení o pôvode, ako aj postup ich používania. Osvedčenia o pôvode by mali vydávať orgány tretích krajín, ktoré poskytujú všetky potrebné záruky na zabezpečenie riadneho uplatňovania príslušných úprav.
- (6) V nariadení (ES) č. 617/2009 sa ustanovuje, že dovozná colná kvóta sa otvorí 1. augusta 2009. Preto by sa malo toto nariadenie uplatňovať od rovnakého dňa.
- (7) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa ustanovujú pravidlá spravovania dovoznej colnej kvóty pre vysokokvalitné hovädzie mäso, tak ako je stanovené v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 617/2009, ďalej len „colná kvóta“.

2. Toto nariadenie sa uplatňuje na vysokokvalitné čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso, ktoré spĺňa požiadavky ustanovené v prílohe I.

Na účely tohto nariadenia sa pod pojmom „mrazené mäso“ rozumie také mäso, ktoré má pri vstupe na colné územie Spoločenstva vnútornú teplotu najviac -12°C .

3. Pokiaľ nie je v tomto nariadení ustanovené inak, uplatňujú sa nariadenia (ES) č. 1301/2006, (ES) č. 376/2008 a (ES) č. 382/2008.

Článok 2

Spravovanie colnej kvóty

1. Colná kvóta sa spravuje použitím metódy súčasného overovania v súlade s kapitolou II nariadenia (ES) č. 1301/2006.

2. Sadzba dovozného cla uvedená v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 617/2009 sa uvádza v kolónke 24 žiadosti o dovozné povolenie a dovozného povolenia, tak ako je ustanovené v článku 9 nariadenia (ES) č. 1301/2006.

3. Kvótový rok ustanovený v článku 1 ods. 3 nariadenia (ES) č. 617/2009 sa rozdelí na 12 mesačných čiastkových období. Množstvo dostupné v každom čiastkovom období zodpovedá jednej dvanástine celkového množstva.

▼B

Odchylné od prvého pododseku sa kvótový rok 2009/2010 rozdelí na 10 mesačných čiastkových období, s výnimkou prvého čiastkového obdobia, ktoré trvá od 1. augusta 2009 do 30. septembra 2009. Množstvo dostupné v každom čiastkovom období zodpovedá jednej desatine celkového množstva.

*Článok 3***Žiadosti o dovozné povolenie**

1. Žiadosti o povolenie sa podávajú počas prvých siedmich dní mesiaca, ktorý predchádza každému z čiastkových období uvedených v článku 2 ods. 3.

Odchylné od prvého pododseku sa žiadosti o povolenie vzťahujúce sa na kvótový rok 2009/2010, konkrétne jeho prvé čiastkové obdobie, podávajú počas prvých štyroch dní augusta 2009.

2. Bez ohľadu na článok 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 382/2008 sa žiadosti o povolenie môžu podávať pre jeden alebo viacero výrobkov, ktoré patria pod číselné znaky KN alebo skupiny číselných znakov KN uvedené v prílohe I k uvedenému nariadeniu. V prípade, že sa žiadosti vzťahujú na viaceré číselné znaky KN, spresnia sa požadované množstvá pre každý číselný znak KN alebo každú skupinu číselných znakov KN. Všetky číselné znaky KN sa uvedú v kolónke 16 a ich opis v kolónke 15 žiadostí o povolenie a povolení.

▼M1

Na účely uplatňovania článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 žiadatelia o dovoznú licenciu predložia pri podaní svojej prvej žiadosti na príslušné kvótové obdobie dôkaz o tom, že počas každého z obidvoch období uvedených v článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 doviezli najmenej 100 ton výrobkov, na ktoré sa vzťahuje časť XV prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

▼B

3. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr v 14. deň mesiaca, v ktorom boli žiadosti podané, celkové množstvá, na ktoré sa žiadosti o povolenie vzťahujú, tak ako je uvedené v článku 11 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1301/2006, rozdelené podľa krajiny pôvodu a vyjadrené hmotnosťou výrobku v kilogramoch.

Odchylné od prvého pododseku je lehota na podanie oznámenia za prvé čiastkové obdobie kvótového roka 2009/2010 7. august 2009.

4. V kolónke 8 žiadostí o povolenie a povolení sa uvedie krajina pôvodu.

V kolónke 20 žiadostí o povolenie a povolení sa uvedie jedno z označení uvedených v prílohe II.

*Článok 4***Vydávanie dovozných povolení**

1. Povolenia sa vydávajú od 23. dňa a najneskôr do konca mesiaca, v ktorom boli žiadosti podané.

Odchylné od prvého pododseku sa povolenia, pre vydanie ktorých bola žiadosť podaná v auguste 2009, vydajú od 14. do 21. augusta 2009.

2. V každom povolení sa uvedie množstvo pre každý číselný znak KN alebo každú skupinu číselných znakov KN.

▼B*Článok 5***Platnosť dovozných povolení**

Povolenia sú platné tri mesiace od prvého dňa čiastkového obdobia, na ktoré boli vydané.

Odchyľne od prvého odseku sú v prípade žiadostí o povolenie uvedených v článku 3 ods. 1 druhom pododseku povolenia platné tri mesiace od skutočného dňa ich vydania v súlade s článkom 22 ods. 2 nariadenia (ES) č. 376/2008.

*Článok 6***Oznámenia členských štátov Komisii**

1. Odchyľne od článku 11 ods. 1 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 1301/2006 členské štáty oznámia Komisii:

- a) najneskôr v desiaty deň každého mesiaca množstvá výrobkov vrátane nulových položiek, na ktoré boli v predchádzajúcom mesiaci vydané dovozné povolenia;
- b) množstvá výrobkov vrátane nulových položiek, ktoré neboli v rámci dovozných povolení využité alebo boli čiastočne využité a ktoré zodpovedajú rozdielu medzi množstvami uvedenými na zadnej strane dovozných povolení a množstvami, pre ktoré boli vydané:
 - i) spolu s oznámeniami uvedenými v článku 3 ods. 3 tohto nariadenia o žiadostiach predložených za posledné čiastkové obdobie kvótového roka;
 - ii) najneskôr 31. októbra, ktorý nasleduje po ukončení každého kvótového roka, množstvá, ktoré podľa bodu i) ešte neboli oznámené.

2. Najneskôr do 31. októbra po ukončení každého kvótového roka členské štáty oznámia Komisii množstvá výrobkov, ktoré boli skutočne prepustené do voľného obehu počas obdobia uplatňovania predošlej dovoznej colnej kvóty.

3. Pre oznámenia uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku platí, že množstvá sú vyjadrené hmotnosťou výrobku v kilogramoch v rozdelení podľa krajiny pôvodu a podľa kategórie výrobku, tak ako je uvedené v prílohe V k nariadeniu (ES) č. 382/2008.

4. Oznámenia sa zašlú elektronicky v súlade s predlohami a metódami, ktoré Komisia poskytne členským štátom.

*Článok 7***Osvedčenia o pôvode**

1. Prepustenie výrobkov dovezených v rámci kvóty do voľného obehu je podmienené predložením osvedčenia o pôvode vyhotoveného podľa vzoru uvedeného v prílohe III.

2. Na rube osvedčenia o pôvode sa uvedie, že mäso pochádzajúce z vyvážajúcej krajiny spĺňa požiadavky stanovené v prílohe I.

3. Osvedčenie o pôvode je platné, len ak je riadne vyplnené a potvrdené vydávajúcim orgánom.

▼B

4. Osvedčenie o pôvode sa považuje za riadne potvrdené, ak sa v ňom uvádza dátum a miesto vydania a ak je označené pečiatkou vydávajúceho orgánu a podpisom osoby alebo osôb, ktoré sú na to splnomocnené.
5. Pečiatku na origináli osvedčenia o pôvode a všetkých jeho kópiách možno nahradiť tlačným znakom.
6. Lehota platnosti osvedčenia o pôvode vyprší najneskôr 30. júna po dni jeho vydania.

*Článok 8***Vydávajúce orgány so sídlom v tretích krajinách**

1. Vydávajúci orgán uvedený v článku 7 ods. 3:
 - a) je uznaný ako vydávajúci orgán vo vyvážajúcej krajine;
 - b) zaväzuje sa, že overí údaje uvedené v osvedčení o pôvode.
2. Komisii sa oznámia tieto informácie:
 - a) názov a adresa, pokiaľ je to možné vrátane e-mailovej a internetovej adresy, orgánov, ktoré sú oprávnené vydávať osvedčenia o pôvode uvedené v článku 7;
 - b) vzory odtlačkov pečiatok, ktoré používajú vydávajúce orgány;
 - c) postupy a kritéria, ktoré vydávajúci orgán uplatňuje, aby zistil, či došlo k splneniu požiadaviek stanovených v prílohe I.

*Článok 9***Oznámenia tretích krajín**

V prípade splnenia požiadaviek stanovených v prílohe I Komisia uverejní názov vydávajúceho orgánu uvedeného v článku 8 ods. 1 v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* alebo akýmkoľvek inými náležitými prostriedkami.

*Článok 10***Kontroly priamo na mieste v tretích krajinách**

Komisia môže požiadať tretiu krajinu, aby v prípade potreby splnomocnila zástupcov Komisie na vykonávanie kontrol priamo na mieste v tejto tretej krajine. Tieto kontroly sa vykonávajú spolu s príslušnými orgánmi danej tretej krajiny.

Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. augusta 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B*PRÍLOHA I***Požiadavky na výrobky v rámci colnej kvóty uvedenej v článku 1 ods. 1****▼M1**

1. Kusy hovädzieho mäsa sa získavajú z jatočných tiel jalovic a volov ⁽¹⁾ mladších ako 30 mesiacov, ktoré boli počas minimálne 100 dní pred zabitím kŕmené krmivom obsahujúcim minimálne 62 % koncentrátov a/alebo vedľajších produktov z kŕmneho obilia na základe sušiny kŕmnej dávky, ktorá spĺňa alebo prekračuje kritérium obsahu využiteľnej energie vo výške viac ako 12,26 MJ na kilogram sušiny.

▼B

2. V priemere sa jaloviciam a volom vykrmovaným potravou opísanou v bode 1 denne podáva kŕmna dávka (sušina), ktorá zodpovedá minimálne 1,4 % živej hmotnosti.
3. Jatočné telá, z ktorých pochádzajú hovädzie kusy, sú hodnotené hodnotiteľom zamestnaným vládou daného štátu, pričom hodnotenia a výsledná klasifikácia jatočných tiel sa zakladajú na metóde schválenej vládou daného štátu. Metóda hodnotenia uplatňovaná vládou daného štátu a klasifikácie musí hodnotiť očakávanú kvalitu jatočných tiel, pričom ako kritérium sa použije kombinácia zrelosti jatočných tiel a chuťových kvalít hovädzích kusov. Takáto metóda hodnotenia jatočných tiel okrem iného obsahuje hodnotenie charakteristických znakov zrelosti: farby a textúry svalu *musculus longissimus dorsi* a osifikácie kostí a chrupaviek, ako aj hodnotenie očakávaných chuťových kvalít vrátane kombinácie osobitých špecifikácii vnútro svalového tuku a pevnosti svalu *musculus longissimus dorsi*.
4. Kusy sa označujú v súlade s článkom 13 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 ⁽²⁾.
5. Označenie „vysokokvalitné hovädzie mäso“ sa môže pridať k informáciám na etikete.

⁽¹⁾ Na účely uvedených požiadaviek jatočné jalovice a voly odkazujú v uvedenom poradí na kategórie E a C vymedzené v časti A prílohy V k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1.



PRÍLOHA II

Údaje uvedené v článku 3 ods. 4

— v <i>bulharčine</i> :	Говеждо/телешко месо с високо качество (Регламент (ЕО) № 620/2009)
— v <i>španielčine</i> :	Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) n° 620/2009]
— v <i>češtine</i> :	Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (nařízení (ES) č. 620/2009)
— v <i>dánčine</i> :	Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 620/2009)
— v <i>nemčine</i> :	Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 620/2009)
— v <i>estónčine</i> :	Kõrgekvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 620/2009)
— v <i>gréčtine</i> :	Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 620/2009]
— v <i>angličtine</i> :	High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 620/2009)
— vo <i>francúzštine</i> :	Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) n° 620/2009]
— v <i>taliančine</i> :	Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 620/2009]
— v <i>lotyštine</i> :	Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 620/2009)
— v <i>litovčine</i> :	Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 620/2009)
— v <i>maďarčine</i> :	Kiváló minőségű marha-/borjúhús (620/2009/EK rendelet)
— v <i>maltčine</i> :	Ċanga/vitella ta' kwalità għolja (Regolament (KE) Nru 620/2009)
— v <i>holandčine</i> :	Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 620/2009)
— v <i>poľštine</i> :	Wołowina/cielecina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 620/2009)
— v <i>portugalčine</i> :	Carne de bovino de alta qualidade [Reglamento (CE) n.º 620/2009]
— v <i>rumunčine</i> :	Carne de vită/vițel de calitate superioară [Regulamentul (CE) nr. 620/2009]
— v <i>slovenčine</i> :	Vysoko kvalitné hovädzie/teľacie mäso [Nariadenie (ES) č. 620/2009]
— v <i>slovinčine</i> :	Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 620/2009)
— vo <i>finčine</i> :	Korkealaatuista naudantihaa (asetus (EY) N:o 620/2009)
— v <i>švédčine</i> :	Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 620/2009)



PRÍLOHA III

1. Vývozca (názov a adresa)	2. Číslo osvedčenia	ORIGINAL
4. Prijemca (názov a adresa)	3. Orgán, ktorý osvedčenie vydal:	
6. Dopravný prostriedok	5. OSVEDČENIE O PÔVODE HOVÄDZIEHO A TEIACIEHO MÄSA Nariadenie (ES) č. 620/2009	
7. Značky, čísla, počet a druh balíkov; opis tovaru	8. Hrubá hmotnosť (kg)	9. Čistá hmotnosť (kg)
10. Čistá hmotnosť (slovom)		
11. POTVRDENIE VYDÁVAJÚCEHO ORGÁNU Týmto potvrdzujem, že hovädzie mäso opísané v tomto osvedčení spĺňa podmienky uvedené na zadnej strane. V: Dátum: Podpis a pečiatka (alebo tlačný znak)		

Vyplniť strojom alebo paličkovým písmom..